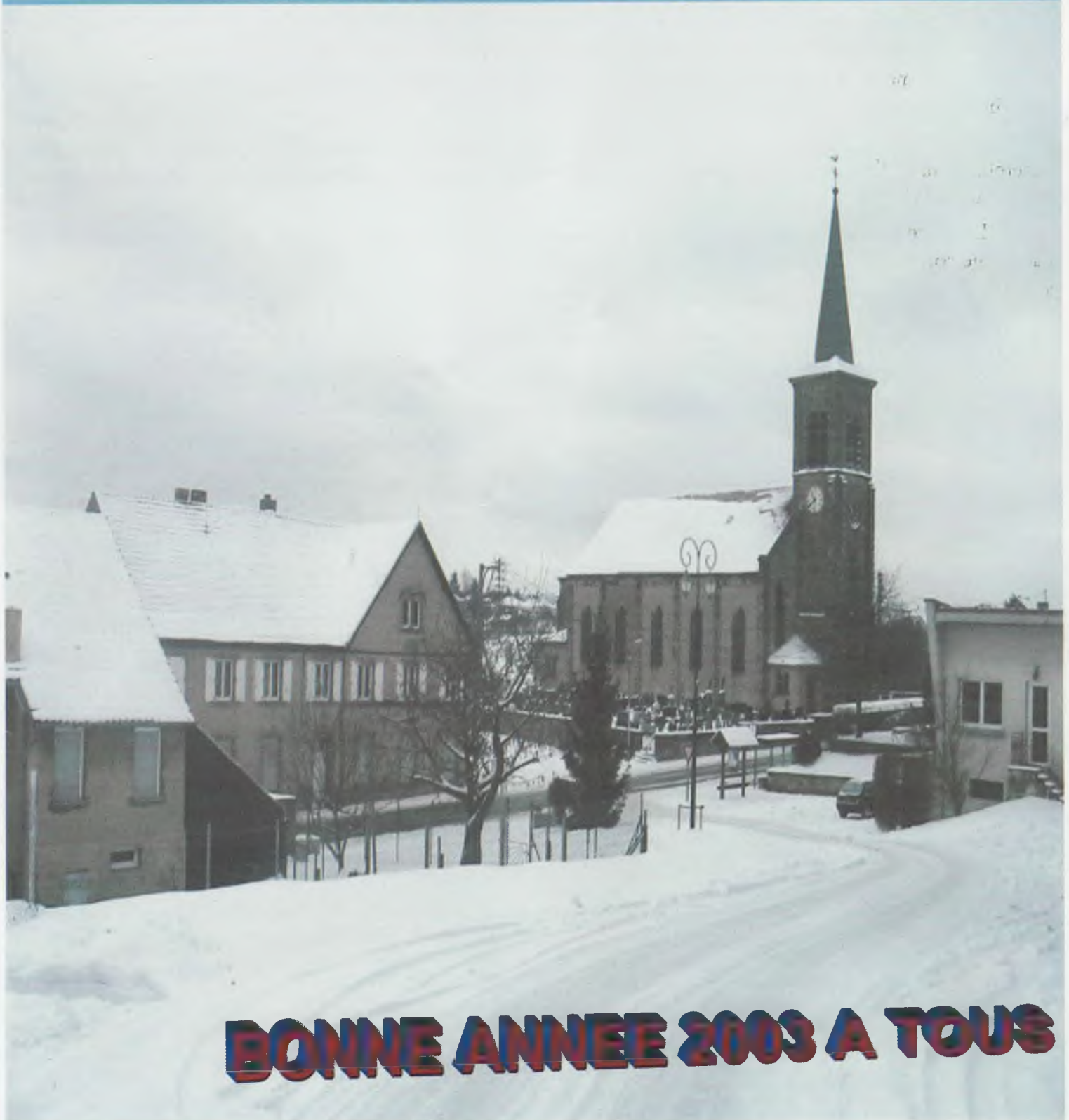


Actualités d'Alsting



2002-2003

NUMERO 12 JANVIER 2003



BONNE ANNEE 2003 A TOUS



Après la trêve de Noël et les fêtes de fin d'année, chacun de nous a repris le chemin de ses habitudes. Le changement d'année n'a pas forcément modifié le cours de notre vie de tous les jours.

Néanmoins, nous constatons aisément que l'évolution de notre environnement est continue, notamment dans le domaine de la communication, où le développement du téléphone mobile et de l'internet illustre parfaitement les avancées de ces dernières années.

Parallèlement à cet essor, nous voyons que les conditions de vie deviennent plus difficiles, voire pénibles chez certains jeunes et surtout chez les personnes démunies.

Tout cela prouve, que le progrès technologique à lui seul ne permet plus d'offrir des conditions de vie adéquates à tout le monde.

La course continue au profit et à la rentabilité ne fait qu'amplifier le chômage surtout dans des pays comme le nôtre, où la main d'œuvre représente un certain coût.

D'une manière générale, on ressent en raison du contexte actuel, une certaine inquiétude et appréhension chez bon nombre de nos concitoyens.

Notre région a certes de grands défis devant elle, surtout avec l'arrêt des H.B.L. Nous devons agir ensemble dans ce grand Est-Mosellan et travailler davantage à la réindustrialisation, si nous voulons garantir un avenir aux plus jeunes.

Dans ce climat d'incertitudes, je souhaiterais qu'en 2003 chacun soit un peu plus optimiste et ait davantage confiance en l'avenir.

Ne nous résignons pas à vivre dans le passé, mais bâtissons le futur.

En 2003 la municipalité avancera et continuera tout comme en 2002 à faire progresser notre village.

Cette année sera encore une année active avec la poursuite de certaines réalisations comme :

- ⇒ L'achèvement de la deuxième tranche du lotissement à l'Orée du Bois.
- ⇒ La réalisation d'un court couvert de tennis.
- ⇒ La réfection de la rue de Chatellaillon entre la rue de Simbach et la sortie de Zinzing.
- ⇒ La poursuite de la pose du réseau de gaz dans la rue du stade, la rue St-Pierre et le lotissement des Vignes.
- ⇒ Le changement de la chaudière de l'atelier communal.
- ⇒ Le programme des travaux d'assainissement avec la déconnexion d'une centaine de fosses septiques.



En 2003 la commune va embaucher un quatrième ouvrier, ceci est une nécessité en raison de l'évolution du village et du passage aux 35 heures.

Durant cette nouvelle année nous continuerons à embellir notre quotidien et à préserver notre environnement.

Je me réjouis également de pouvoir vous informer, que suite à de nombreuses interventions auprès des services de l'état, le service de soins à domicile de Stiring va pouvoir intervenir sur notre commune.

Les services de la D.D.A.S. ont débloqué des crédits permettant aux personnes malades notamment aux personnes âgées de bénéficier de soins prodigués par des aide soignantes.

En ce début d'année, je tiens encore à vous renouveler mes vœux les plus sincères et que 2003 soit pour notre commune une année de paix où nous avançons ensemble dans la continuité de nos projets.



Jean-Claude Hehn

Maire d'Alsting





Décision du Conseil Municipal

Le Conseil Municipal réuni le 10 décembre 2002, a constaté que les prévisions budgétaires inscrites au budget primitif de la commune, et celles du service d'eau et d'assainissement étaient suffisantes pour couvrir les dépenses en 2002.

De ce fait, l'établissement d'un budget supplémentaire est inutile.



Budget lotissement "A l'Orée du Bois" 2ème tranche

La réalisation du lotissement "A l'Orée du Bois" 2ème tranche implique la création d'un budget annexe lotissement.

Le Conseil Municipal a adopté à l'unanimité cette création et a inscrit au budget du lotissement les prévisions suivantes:



	DEPENSES	RECETTES
INVESTISSEMENT	450 000 - €uros	450 000 - €uros
FONCTIONNEMENT	932 000 - €uros	932 000 - €uros

Le Conseil Municipal a également fixé le prix de l'are du nouveau lotissement à 3820 €uros H.T

Ce prix reste inférieur à la moyenne pratiquée sur le secteur et permet ainsi de faciliter l'accès à la propriété sur le ban d'Alsting.

Récapitulatif 2002 "Clos du Verger"



RECETTES 2002	
Location grange	854,00 -€
Location salle	1 756,00 -€
Location grange+salle	2 902,00 -€
Location grange+nettoyage	759,00 -€
Location salle+nettoyage	638,00 -€
Location grange nettoyage+salle	671,00 -€
Location salle nettoyage+grange	/
Loc. grange+salle+nettoyages	2 505,00 -€
Location 1/2 tarif	267,50 -€
TOTAL	10 352,50 -€

DEPENSES 2002	
ELECTRICITE	1 628,27 -€
TELEPHONE	243,34 -€
CHAUFFAGE - GAZ	5 713,42 -€
EAU	349,21 -€
Produits d'entretiens divers	1 604,89 -€
Achats divers (Couverts,...)	800,00 -€
TOTAL	10 339,13 -€

ANNEE 2002	TOTAL	Loc. 1/2 Tarif
Résidents d'Alsting	26	1
Résidents extérieurs	3	
Associations	4	2
Sociétés d'Alsting	1	
Sociétés extérieurs	1	
TOTAL	35	3





NAISSANCES (24)

SIEBERT Maxime 11 Janvier

13, Rue des Dablias

SCHÄFER Chantal 22 Février

10, Impasse Balzac

MANN Cassandra 27 Mars

5, Rue de la Fontaine

SCHWARZ Cloé 08 Avril

8, Rue du Stade

DAUSEND Léna 16 Avril

3, Impasse Balzac

FOULON Rémi 04 Mai

9, Rue de Kerbach

MEGNAN Océane 14 Mai

18, Rue du Général Guillaume

WIESEN Alexis 24 Mai

2, Rue des Longschamps

MORIN Anaëlle 01 Juin

1, Impasse des Cyprès

MEYER Thilliam 21 Juin

20, Rue de Kerbach

JUNG Estelle 04 Juillet

74, Rue de Palinges

BUSSE Christine 12 Juillet

8, Impasse des Acacias

WEISLINGER Clara Sati 12 Juillet

103, Rue de Palinges

LEVEQUE TERENCE 15 Juillet

4, Rue du Bassin

CUCCU Robin 28 Juillet

58, Rue de Chatelaillon

CASTILLO Inès 29 Juillet

22b, Rue du Bassin

ZAHM Mathieu 31 Juillet

9, Rue de Palinges

WEISLINGER Gerrit 09 Août

38, Rue Bellevue

FERSING Quentin 26 Septembre

84, Rue de Simbach

HEHN Arnaud 07 Novembre

3, Rue de la Forêt

VICAIRE Alyssa 09 Novembre

108, Rue de Palinges

FERSING Océane 30 Novembre

81, Rue de Chatelaillon

KARMANN Chloé 16 décembre

6, Rue des Longschamps

KARMANN Hugo 16 décembre

6, Rue des Longschamps

Félicitations aux



Heureux

Parents



MARIAGES (13)

04 Mai **JUNG Michel** — **WEILAND Véronique**

25 Mai **HEHN Didier** — **ANDREACCHI Angélique**

01 Juin **ZIELEZINSKI Stéphane** — **HEHN Sylvia**

08 Juin **NABOR William** — **BRETTAR Nathalie**

15 Juin **JUNG Léonard** — **OTT Marie-Angèle**

22 Juin **FERSING Frédéric** — **MEYER Jessica**

20 Juillet **HESSE Yves** — **KLING Christel**

02 Août

03 Août

10 Août

31 Août

07 Septembre

31 Octobre

MONNET Raoul — **KIEFER Aurélie**

BECKER Yvan — **SICLARI Joëlle**

DANIEL Sébastien — **DELESSE Céline**

BRAGARD Stéphane — **VON KNECHTEN Françoise**

SCHWERM Yves — **ADAMY Brigitte**

KRONENBERGER Christian — **GERMAIN Véronique**

Voeux de bonheur aux mariés



NOCES D'OR (8)

11 Février	LUKOSZ Helmut — ALLMANG Anita
12 Février	WEISLINGER Rodolphe — DEMUTH Charlotte
13 Mai	FLAUSS Jean — MICHELS Marie
19 Mai	WEILAND Pierre — FLAUSS Anne
27 Mai	FLAUSS Robert — HEHN Marie-Thérèse
07 Juillet	KARMANN Sylvain — DALLEM Cyrille
19 Septembre	SACKSTETTER Jean — THIL Claire
25 Novembre	DUPONT Raymond — ADAM Alice



Félicitations et rendez-vous aux noces de diamants



DECES (13)

31 Janvier	KARMANN Jean-Baptiste	- 33, Rue de Chatelaillon (76 Ans)
17 Février	KARMAN Jeanne née MEYER	- 7, Rue au Blé (72 Ans)
29 Mars	NAUER Marcelle née CHRIST	- 41, Rue de Simbach (56 Ans)
11 Avril	SPOHR Marie-Jeanne née DECKER	- 98, Rue de Palinges (79 Ans)
01 Mai	KIEFFER Marcel	- 78, Rue de Palinges (57 Ans)
06 Mai	MEYER Michelle née MEYER	- 80, Rue de Palinges (53 Ans)
29 Mai	STENGEL Jérôme	- 18, Rue des Fleurs (38 Ans)
05 Juin	WECKER Marcel	- 3, Rue des Fleurs (60 Ans)
10 Juin	PHILIPP Anne née OWOZ	- 15, Rue de Simbach (83 Ans)
23 Août	MEXIQUE Martial	- 7, Rue des Cerises (47 Ans)
10 Septembre	FERSING Margot née WOLF	- 29, Rue de la Forêt (73 Ans)
22 Octobre	FLAUSS Jean-Baptiste	- 34, Rue de Chatelaillon (79 Ans)
20 Décembre	MEYER Yvonne née ALLEMAND	- 91, Rue de Palinges (72 Ans)



Nos condoléances aux familles



Le chantier concernant la deuxième tranche est pratiquement achevé.

La conduite de gaz est à présent posée tout le long du CD 32 (jusqu'à la sortie du village vers Grosbliedersstroff).

La desserte est effective dans les rues suivantes:

- Rue de Palinges ; -Rue des Dahlias
- Rue des Longschamps ; -Rue du Général Guillaume
- Rue Bel-Air ; -Rue au Blé ; -Rue Saint-Jean
- Rue Saint-Louis ; -Rue de la Montagne ; -Rue de l'Eglise
- Rue de Chatellaillon ; -Rue de Kerbach ; -Rue de la Forêt
- Rue des Tailleurs

Sont également branchés certains bâtiments communaux à savoir l'école primaire avec le remplacement de sa chaudière, et le Clos du Verger.

Dès le début de l'année 2003 seront alimentées les rues suivantes:

- Rue de l'école ; -Rue du Stade ; -Rue des Fleurs ; -Rue Saint-Pierre sous réserve du nombre de demandes.

Le gaz de ville



Lotissement "A l'Orée du Bois" 2ème tranche



Suite à la demande de nos concitoyens, la création d'un nouveau lotissement était devenue une urgence.

C'est pourquoi il a été décidé l'extension du lotissement existant. La capacité de ce nouveau lotissement est de 30 parcelles dont les superficies varient de 6 à 12 ares, pour un prix H.T. de 3.820 -€ l'are.

L'avancement des travaux est conforme aux prévisions et les premières constructions pourront démarrer au printemps.

L'accès aux différentes parcelles se fera d'une part par l'extension de la rue "à l'Orée du Bois", et d'autre part par la création d'une Impasse (baptisée: Impasse des Geais).

Ce lotissement sera desservi en gaz de ville. A ce jour ont été réalisés les travaux suivants:

- Voiries provisoires gravillonnées
- Assainissement, eau potable, et la plus grande partie des réseaux secs (EDF, GDF, PTT,...).



Il est prévu à moyen terme de réaliser la jonction du lotissement avec la rue du Bassin dans le but d'assurer le délestage de la rue de Kerbach et de la rue de Chatellaillon en cas de problème.

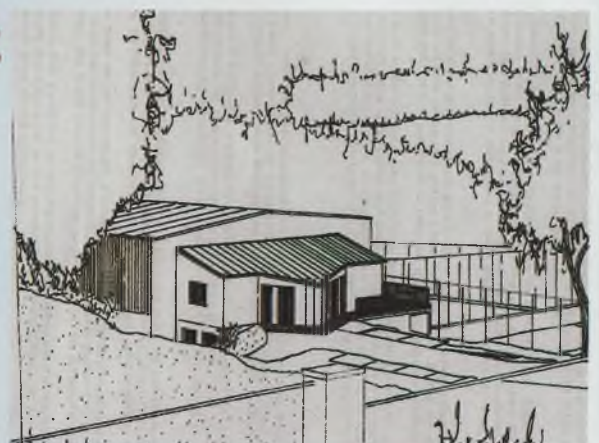
Tennis Couvert

Ce projet est arrivé à maturité. Les premiers travaux ont commencé en novembre 2002.

Ce complexe sera composé d'un court couvert chauffé ainsi que d'un club house.

Le revêtement du court intérieur sera réalisé en moquette.

La commune d'Alsting disposera ainsi d'une infrastructure moderne, qui s'intégrera parfaitement dans le contexte géographique existant.





Le verger du presbytère

La municipalité et l'association des arboriculteurs ont décidé de remettre en état le verger du presbytère.

Le 16 novembre ont été plantées, une douzaine d'arbres fruitiers (pommiers, poiriers, cerisiers). Cette opération a été exécutée avec la participation des élèves de l'école primaire. Grâce au bénévolat des arboriculteurs, le verger retrouvera rapidement son aspect d'origine.

Cette initiative améliore l'environnement de la salle du "Clos du Verger".



Nettoyage du château d'eau

Annuellement le château d'eau est vidé pour être nettoyé par une entreprise privée avec la participation des agents techniques de la commune.

Le château d'eau est constitué de deux cuves pouvant contenir au total 400 m³.

Pour le nettoyage, les agents techniques doivent épurer une cuve après l'autre pour éviter un manque d'eau.



Notre village consomme en moyenne entre 420 et 450 m³ d'eau par jour.

Le week-end cette consommation peut atteindre 500 m³.

La vitesse à Alsting

Une fois de plus nous faisons appel au civisme des habitants d'Alsting, en leur demandant de respecter la vitesse dans l'ensemble du village.

Respecter la limitation c'est respecter les piétons et les enfants .

⇒ En cas de choc avec un véhicule, la probabilité de décès d'un piéton est de:

- ▶ 30% à 40 km/h
- ▶ 85% à 60 km/h
- ▶ 100% à 80 km/h



Limiter sa vitesse

Augmenter la sécurité de chacun



Calendrier des manifestations 2003

De Janvier à Juillet



Association Familiale Catholique	25/01/2003	Soirée Pizzas Salle Polyvalente
Union Sportive Alsting-Zinzing	01/03/2003	Bal de Carnaval Clos du Verger
Harmonie Municipale	02/03/2003	Carnaval des Enfants Salle Polyvalente
Club du 3ème Age	13/03/2003	Carnaval du 3ème Age Clos du Verger
Commune	23/03/2003	Repas des Anciens Clos du Verger
Association Familiale Catholique	28/03/2003	Assemblée Générale Clos du Verger
Crédit Mutuel	29/03/2003	Assemblée Générale Clos du Verger
Aide et Partage	30/03/2003	Marché de Pâques Salle Polyvalente
Harmonie Municipale	12/04/2003	Concert - Clos du Verger
A.S.C.A	13/04/2003	Tournoi de Volley Salle Polyvalente
Union Sportive Alsting-Zinzing	26/04/2003	Banquet Clos du Verger

Amicale Pompiers	30/04/2003	Nuit des Sorcières Place de l'Étzel
A.S.C.A	01/05/2003	Marche de Santé Salle Polyvalente
Commune + Anciens Combattants	08/05/2003	Cérémonie Monument aux Morts
Cyclo Club Ariane	18/05/2003	Raid des Hauteurs
Société Secours Minière	01/06/2003	50ème Anniversaire Clos du Verger
Tennis-Club	15/06/2003	Fête du Tennis
A.S.C.A	21/06/2003	Fête de la Musique Clos du Verger
Union Sportive Alsting-Zinzing	21-22/06/2003	Tout Alsting joue au Foot
Conseil de Fabrique	22/06/2003	Fête des Paroisses Clos du Verger
Union Sportive Alsting-Zinzing	28-29/06/2003	Fête des Cerises Cour de l'École
Union Sportive Alsting-Zinzing	13/07/2003	Fête Nationale Salle Polyvalente



Exposition Avicole 2002

Les 23 et 24 novembre a eu lieu l'exposition annuelle des aviculteurs. Une exposition pas comme les autres, dans la mesure où s'est déroulé le 17ème championnat de France de lapin Rex. Cette race fit son apparition en France en 1919. Son créateur l'abbé Amédée Gillet, curé de Couyillage en Sarthe réussit malgré des difficultés de présenter pour la première fois en 1924, six très beaux sujets. Lors de cette exposition 245 lapins Rex dont 70 nains en 27 variétés et couleurs différentes ont été présentés par des

éleveurs venus de toute la France, ainsi que du Luxembourg.

Cette exposition a été l'occasion de célébrer le 50ème anniversaire de la société.

Durant cette manifestation, Monsieur Marcel KOERIN, trésorier de la société s'est vu remettre les insignes de Chevalier du Mérite Agricole.

Maisons fleuries 2002



Les gagnants ne pourront pas participer au concours pendant 3 ans.

⇒ FACADES ET JARDINS

1^{er} PRIX : WEILAND Jean-Baptiste---14, Rue du Stade

2^{ème} PRIX : PEUREUX Yves---2, Rue des Vergers

3^{ème} PRIX : MONNET Roger---32, Rue Saint-Pierre

⇒ FACADES

1^{er} PRIX : BOUR François---55, Rue de Palinges

2^{ème} PRIX : RICHARTZ Daniel---2, Rue Bellevue

3^{ème} PRIX : HEHN Sylvain---16, Rue à l'Orée du Bois

⇒ BALCONS ET TERRASSES

1^{er} PRIX : HEHN Richard---16, Rue du Bassin

2^{ème} PRIX : KALTOFEN Rolf---2, Impasse Balzac

3^{ème} PRIX : SCANNELLA Natalino---20, Rue de la Forêt

Calendrier de la collecte de l'écobac et des sachets jaunes



JANVIER 2003	FEVRIER 2003	MARS 2003	AVRIL 2003	MAI 2003	JUIN 2003	JUILLET 2003
Vendredi 10	Vendredi 07	Vendredi 7	Vendredi 04	Vendredi 02	Vendredi 13	Vendredi 11
Vendredi 24	Vendredi 21	Vendredi 21	Vendredi 18	Vendredi 16	Vendredi 27	Vendredi 25
*****	*****	*****	*****	Vendredi 30	*****	*****

Horaires de la Déchetterie

A Partir du 16 Septembre

LUNDI	14h00-17h00
MARDI	13h00-17h00
MERCREDI	09h00-12h00 13h00-17h00
JEUDI	09h00-12h00 13h00-17h00
VENDREDI	09h00-12h00 13h00-17h00
SAMEDI	09h00-12h00 13h00-17h00

Civisme



La municipalité fait de gros efforts dans l'aménagement de coins de vie accueillants, dans le but de donner au village un climat agréable et vivant.

Malheureusement toutes ces actions louables ne suffisent pas pour lutter entre le "j'menfoutisme" et l'incivilité de quelques citoyens.

En période hivernale, déblayer la neige sur le trottoir est une obligation. Ne pas la jeter sur la chaussée en est une autre.

Le sel de déneigement n'est pas à utiliser pour votre usage personnel.

N'oublions pas que "sa propre liberté s'arrête là où commence celle des autres".

Sachons tirer la morale de cette maxime et adaptons notre comportement.



De jeunes retraités

L'année 2002 a été marquée par le départ à la retraite de deux de nos instituteurs, Monsieur POINTEAUX et Monsieur WAGNER, qui ont enseigné dans notre commune depuis 1970



Ils quittent donc l'école primaire après de nombreuses années de bons et loyaux services.

Nous leur souhaitons une très bonne retraite.

Nous profitons de l'occasion pour souhaiter la bienvenue à Mme GILLIG.



TELETHON 2002

Comme l'année précédente, les membres de l'association "Les Tournesols" ont participé au Téléthon, et étaient présents, place de la Mairie le vendredi 6 décembre et le samedi 7 décembre. Ils proposaient du vin chaud et des gateaux pour tous.

Merci à ses membres qui malgré le froid ont tenu permanence pour soutenir cette action.



La table de onze 2002



Belle réussite de cette nouvelle manifestation, à l'initiative de la municipalité, qui a permis de rassembler tous ceux qui, au cours de l'année 2002 avaient fêté un anniversaire double (11 ans, 22 ans, 33 ans, ... 99 ans).

Cette " première " a été l'occasion de réunir autour d'une même table toutes les générations, des plus jeunes aux plus anciens, et de passer une journée fort agréable.

Le prochain rendez-vous pour les " doublés 2003 " est fixé au 5 Octobre 2003 au "Clos du Verger"



Pièces	Pièces à fournir	Où s'adresser	Coût - Divers
Extrait de naissance	Indiquer : Nom, Prénom(s) et date de naissance	A la mairie du lieu de naissance	Gratuit
Déclaration de naissance	Livret de famille et certificat d'accouchement	Mairie du lieu de naissance	Dans les 3 jours après la naissance
Extrait de mariage	Indiquer : Nom, Prénom(s) et date de mariage	A la mairie du lieu de mariage	Gratuit
Extrait de décès	Indiquer : Nom, Prénom(s) et date de décès	A la mairie du lieu de décès ou dernier domicile du défunt	Gratuit
Déclaration de décès	Livret de famille et certificat de décès	Mairie du lieu du décès	Dans les 24 h après le décès
Duplicata du livret de famille	Indiquer : Nom, Prénom(s) et date de mariage, date et lieu de naissance des enfants <u>En cas de perte</u> : fournir un certificat de perte ou de vol <u>En cas de divorce</u> : l'ex conjoint pourra obtenir un duplicata	A la mairie du lieu de mariage ou du domicile actuel	Gratuit
Extrait de casier judiciaire bulletin		Casier Judiciaire National 44079 NANTES Cedex 1	Formulaire à retirer en mairie - Gratuit
Extrait d'acte de naissance de Français nés à l'étranger	Minitel 3615 Code FRANCE-MONDE*SCEC	Service Central d'Etat Civil 44941 NANTES Cedex 9	Gratuit
Légalisation de signature	La signature à légaliser doit être faite devant un employé municipal avec la carte d'identité	En mairie	Gratuit
Certificat autorisation de sortie du territoire	Carte nationale d'identité Livret de famille	A la mairie du lieu du domicile	Valable 2 ans demande à faire par le représentant légal
Carte nationale d'identité et passeport	2 photos d'identité récentes sur fond blanc 1 extrait d'acte de naissance - 1 justificatif de domicile de - de 3 mois (facture EDF, Télécom...) Preuve d'appartenance à la nationalité française pour les personnes dont les deux parents sont nés à l'étranger Certificat de réintégration pour les personnes nées avant 1920 <u>En cas de divorce</u> : le jugement permettant de relever l'exercice de l'autorité parentale pour les mineurs ainsi que la garde du nom marital pour les femmes <u>Pour un renouvellement</u> : la carte périmée ou la déclaration de vol ou de perte	A la mairie du lieu de domicile Présence indispensable de l'intéressé(e) (prise d'empreinte) Les parents doivent accompagner les mineurs lors des demandes	Gratuit pour la carte d'identité-Valable 10 ans 1 timbre fiscal à 60 euros pour les passeports adultes 1 timbre fiscal à 30 euros pour les passeports des mineurs de - 15 ans Valable 10 ans pour un adulte et 5 ans si c'est un mineur
Carte de séjour	Pièce d'identité en cours de validité Livret de famille ou extrait d'acte de naissance 2 factures récentes (EDF, Télécom,...) Contrat de location, bail, avis d'imposition 3 derniers bulletins de salaire 4 photos d'identité sur fond blanc	A la mairie	Automatique pour les mineurs à la date anniversaire de leur majorité Gratuit
Inscription sur liste électorale	Pièce d'identité Justificatif de domicile de l'année fourni par la commune sortante	En mairie	Automatique pour les mineurs à la date anniversaire de leur majorité

ALSTING AUTREFOIS



En septembre 1939, évacuation de la commune à Chatelaillon (Charente-Maritime) et Palinges (Saône et Loire).

Le village fut bombardé en 1944 (10 victimes, et 17 maisons détruites), et libéré le 20 février 1945 par les troupes américaines.

Vue Ancienne de la rue de Chatelaillon

(En contre bas on reconnaît le Café la Taverne Lorraine)



Construction de la grotte de Marie entre 1920 et 1923.

Les habitants décidèrent de construire une grotte dédiée à Marie pour la remercier d'avoir protégé le village des bombardements et de la chute d'un avion militaire qui s'écrasa dans les champs proche de l'école évitant ainsi la catastrophe.

Le monument avec sa statue ne sera inauguré que le 19 septembre 1923.